

ANNEXE I

SCHEDULE I

CONVENTION ENTRE LE CANADA ET LA RÉPUBLIQUE DE CORÉE TENDANT À ÉVITER LES DOUBLES IMPOSITIONS ET À PRÉVENIR L'ÉVASION FISCALE EN MATIÈRE D'IMPÔTS SUR LE REVENU

Le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République de Corée, désireux de conclure une Convention tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôt sur le revenu, sont convenus des dispositions suivantes:

CONVENTION BETWEEN CANADA AND THE REPUBLIC OF KOREA FOR THE AVOIDANCE OF DOUBLE TAXATION AND THE PREVENTION OF FISCAL EVASION WITH RESPECT TO TAXES ON INCOME

The Government of Canada and the Government of the Republic of Korea desiring to conclude a Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income have agreed as follows:

I CHAMP D'APPLICATION DE LA CONVENTION

I SCOPE OF THE CONVENTION

Article 1

Article 1

Personnes visées

Paragraph 2 (a)

La présente Convention s'applique aux personnes qui sont des résidents d'un État contractant ou de chacun des deux États.

This Convention shall apply to persons who are residents of one or both of the Contracting States.

Article 2

Article 2

1. La présente Convention s'applique aux impôts sur le revenu perçus pour le compte de chacun des États contractants, quel que soit le système de perception.

1. This Convention shall apply to taxes on income imposed or levied by each Contracting State in respect of the manner in which they are levied.

2. Les impôts actuels auxquels s'applique la Convention sont notamment:

2. The existing taxes to which the Convention shall apply are in particular:

(a) en ce qui concerne le Canada:

les impôts sur le revenu qui sont perçus par le Gouvernement du Canada (ci-après dénommés «impôts canadiens»);

(a) in the case of Canada:
the income taxes imposed by the Government of Canada (hereinafter referred to as "Canadian tax");

(b) en ce qui concerne la Corée:

(i) l'impôt sur le revenu; et
(ii) l'impôt des sociétés;
(ci-après dénommés «impôts coréens»);

(b) in the case of Korea:
(i) the income tax; and
(ii) the corporate tax;
(hereinafter referred to as "Korean tax").

3. La Convention s'applique aussi aux impôts de nature identique ou analogue qui seraient entre en vigueur après la date de signature de la présente Convention et qui s'ajoutaient aux impôts actuels ou qui les remplaceraient.

3. This Convention shall apply also to any identical or substantially similar taxes which are imposed after the date of signature of the Convention in addition to, or in place of, the existing taxes.